

MÉLANGES ASIATIQUES

TIRÉS DU

BULLETIN HISTORICO-PHILOLOGIQUE

DE

L'ACADÉMIE IMPÉRIALE DES SCIENCES

DE

ST.-PÉTERSBOURG.

Tome III.

3^{me} LIVRAISON.



St.-Pétersbourg,

de l'Imprimerie de l'Académie Impériale des Sciences.

1858.

Se vend chez les commissionnaires de l'Académie: *M. Eggers et Comp.*,
à St.-Pétersbourg, *Samuel Schmidt*, à Riga, et *Léopold Voss*,
à Leipzig.

Prix: 45 Cop. arg. — 18 Ngr.

$\frac{13}{25}$ Novembre 1857.

DESCRIPTION D'UNE TROUVAILLE DE 200 DIR-
HEMS KOUFIQUES, FAITE AUX ENVIRONS DE TI-
FLIS, EN 1857; PAR M. BARTHOLOMÆI.

**Khalifes Abbassides. Soffarides. Samanides. Sadjide.
Emir el-Oméra. Bouweihides.**

1) Motamed-al'Allah a. 270.

Marge: سنة سبعين ومايتين

Avers, champ: en bas, la formule ابو داود? Abou-Daoud.

Revers, champ: en haut, la formule لله; dessous,
المعتمد على الله.

Le nom de la ville est effacé, mais par la lon-
gueur de l'espace qu'il occupait on peut supposer
que c'était مدينة السلام Bagdad; ce dirhem est de
petit module et assez épais.

2) Du même khalife, avec le nom d'El Mofavvedh-ila-Allah;
Mossoul, 271.

M. بالموصل سنة احدى وسبعين ومايتين

Av. ch. sous la formule: المفوض الى الله

Rev. ch. المعتمد على الله

⊙ ع ⊙

Ce dirhem est beaucoup plus grand et plus mince
que le précédent.

3) El Mothaded-Billah; Bagdad, a. 285.

Av. m. مدينة السلام سنة خمس وثمانين ومايتين

- Rev. ch. المعتض بالله
En haut: لله.
- 4) Du même khalife, mais en 286, à Sermenray.
Av. m. بسر من رای سنة ست وثمانین ومايتين.
Rev. ch. المعتض بالله
- 5) Du même, même année, à Bagdad (مدينة السلام).
- 6) Du même, de l'an 28 (?) .. à Mouhammedié (Rey).
Av. m. . . بحمدية سنة . . . ثمانین ومايتين
Rev. ch. له المعتض بالله ; en haut: له
- 7) Du khalife El Moktefi-Billah. Dirhem frappé à Bagdad, en 290.
Av. m. . . بمدينة السلام سنة تسعين ومايتين
Rev. ch. المكتفی بالله
- 8) Du même, mais à Mossoul? et en 292.
Av. m. . . ل سنة اثنین وتسعين ومايتين
- 9) Dirhem de l'émir Soffaride Tahir, fils de Mouhammed (fils de Léis), frappé à Fars en 292; au revers, le nom de Moktéfi-Billah.
Av. m. . . بفارس سنة اثنین وتسعين ومايتين
Ch. طاهر بن محمد
Rev. ch. المكتفی بالله
- 10) Abbasside, El Moktéfi-Billah, Bagdad, a. 293.
Av. m. . . بمدينة السلام سنة ثلث وتسعين ومايتين
Rev. ch. المكتفی بالله
- 11) Du même et de la même année, mais le nom de la localité m'est inconnu; on voit ¹⁾ بالرافعه
- 12) Du même, mais à Bagdad, en 294.
Av. m. . . بمدينة السلام سنة اربع وتسعين ومايتين

1) C'est la ville de Rafiqeh. *Br.*

- 13) Du même, mais frappé à Tiflis.
 Av. m. بتفليس سنة اربع وتسعين ومايتين (sic)
 NB. Le nom de Tiflis est d'une forme irrégulière, mais dont on a déjà eu un analogue; v. Rec. pag. 635; sur trois exemplaires que je possède la voyelle manque également.
- 14) Du même, mais à Bagdad, en 295.
 Av. m. بمدينة السلام سنة خمس وتسعين ومايتين
- 15) Du même, mais à Rass-el-Aïn? en 29... (?).
 Av. m. براس العين سنة.... وتسعين ومايتين
 Rev. ch. المكتفى بالله
- 16) Dirhem du khalife El Moktédir-Billah, conjointement avec son fils Aboul-Abbas; frappé à Bagdad, en 298
 Av. m. بمدينة السلام سنة ثمان وتسعين ومايتين
 Ch. ابو العباس بن امير المومنين
 Rev. ch. المقتدر بالله
- 17) Des mêmes personnages, même date, mais à Mossoul بالموصل.
- 18) Des mêmes, mais en 299, à Bagdad.
 Av. m. بمدينة السلام سنة تسع وتسعين ومايتين
 Ch. ابو العباس بن امير المومنين
 Rec. 20** — *318. NB. Dans la description de cette pièce il n'est point fait mention d'Aboul-Abbas, pas plus que dans celle de l'an 397 l. c., mais dans les Nov. suppl. de M. Dorn, p. 25, le dirhem de l'an 297 porte les deux noms. Je crois donc que c'est en l'année 297 qu'a eu lieu l'association d'Aboul-Abbas sur la monnaie, et que la pièce *318 doit aussi avoir sur l'avvers le nom d'Aboul-Abbas, puisqu'elle est d'une époque postérieure²⁾.

2) La pièce en question n'a pas le nom d'Aboul-Abbas. [D.]

- 19) Des mêmes, mais à Tuster min El Ahvaz? même année.
Av. m. بتستر من الأهواز سنة تسع وتسعين ومايتين
- 20) Des mêmes, à Bagdad, en 300.
Av. m. بمدينة السلام سنة ثمانماية
- 21) Des mêmes et de la même année, mais dans une localité à-peine déchiffirable³⁾.
Av. m. بمحواد سنة ثلثماية ?
- 22) Dirhem samanide, d'Ahmed, fils d'Ismaïl? frappé dans une localité qui me semble incertaine, en 300 et avec le nom du khalife El Moktédir.
Av. m. ? نعمار سنة ثلثماية
Ch. (sic) احمد بن (اسمايل) , vel (الحليل) ?
Rev. ch. المقدر بالله
- 23) Khalife abbasside El Moktédir-Billah et son fils Aboul-Abbas; dirhem frappé dans une localité incertaine, en 302.
Av. m. سنة اثنين وثلثماية
Ch. ابو العباس بن امير المؤمنين
Rev. ch. المقدر بالله
- 24) Des mêmes, mais à Schiraz, en 304.
Av. m. بشيراز سنة اربع وثلثماية
- 25) Comme le No. 24, mais frappé dans une autre localité, dont on ne distingue que بال. p. e. Mossoul.
- 26) Des mêmes et de la même année, mais frappé à Nicibin, le reste effacé.
- 27) Des mêmes, mais à Bagdad, en 305.
Av. m. بمدينة السلام سنة خمس وثلثماية
- 28) Des mêmes, et de la même ville, mais en 306.
Av. m. بمدينة السلام سنة ست وثلثماية

3) Est ce que cette localité ne serait pas سوق الأهواز [D].
Mélanges asiatiques. III. 29

- Ch. ابو العباس بن امير المومنين
 Rev. ch. المقتدر بالله et dessous, le signe analogue à ع .
- 29) Des mêmes, mais à Koufa, en 307.
 Av. m. بالكوفة سنة سبع وثلثمائة
- 30) Des mêmes, mais à Nicibin, de la même année
 Av. m. بنيصيبين سنة سبع وثلثمائة
 NB. Probablement la voyelle superflue provient
 de l'ignorance du graveur.
- 31) Des mêmes, et de la même année, à Bagdad.
 Av. m. بمدينة السلام سنة سبع وثلثمائة
- 32) Des mêmes, et de la même année, à Mossoul.
 Av. m. بالموصل سنة سبع وثلثمائة
- 33) Des mêmes, et de la même année, à Ahvaz.
 Av. m. بالأهواز سنة سبع وثلثمائة
 Ch. ابو العباس بن امير المومنين
 Rev. ch. المقتدر بالله, et dessous عسرير?
- 34) Des mêmes, en 308, à Bagdad.
 Av. ch. بمدينة السلام سنة ثمان وثلثمائة
- 35) Des mêmes personnages, mais de l'an 309, à Arradjan.
 Av. m. بارجان سنة تسع وثلثمائة
- 36) Des mêmes et de la même année, mais frappé à Bassra?
 بالبصرة?
- 37) Des mêmes et de la même ville, mais en 310.
 Av. m. بال...ره سنة عشرة وثلثمائة
- 38) Des mêmes et de la même année, à Mossoul بالموصل.
- 39) Dirhem samanide de Nasr, fils d'Ahmed, avec le nom
 de El Muktédir-Billah, frappé à Samarcande, en 310.
 Cette pièce a déjà été publiée dans la Recensio pag.
 85 No. 209, mais notre exemplaire est remarquable
 par la netteté et la forme archaïque des caractères,

qui sont aussi beaux que ceux des dirhems omniades du 1er siècle de l'Hégire.

- 40) El Moktédir-Billah et Aboul-Abbas, en 313, frappé à Bagdad.

Av. m. بمدينة السلام سنة ثلث عشرة وثلثماية

- 41) Des mêmes et de la même année, à Nicibin.

Av. m. بنصيبين سنة ثلث عشرة وثلثماية

- 42) Des mêmes et de la même année, frappé à Mossoul بالموصل

- 43) Dirhem d'un personnage qui m'est entièrement inconnu, de même que la localité; le revers porte le nom de Moktédir-Billah, et la date est 313. Cette monnaie est d'une fabrique assez grossière.

Av. m. سنة ثلث عشرة وثلثماية

Ch. عبد الحليم بن ابراهيم

Rev. ch. المقتدر بالله

- 44) El Moktédir-Billah et Aboul-Abbas, en 314. Dirhem frappé à Nicibin.

Av. m. بنصيبين سنة اربع عشرة وثلثماية

- 45) Dirhem pareil au No. 44, mais sous le nom du khalife, un groupe formé de trois points.

- 46) Dirhem samanide de Nasr, fils d'Ahmed, frappé à Samarcande, سمرقند, en 315. Frähn, Recensio p. 86. No. 218

- 47) De la même année, mais frappé à Schasch.

Av. m. بالشاش سنة خمس عشرة وثلثماية

Rev. ch. المقتدر بالله نصر بن احمد

- 48) El Moktédir-Billah et Aboul-Abbas, Bagdad, 315. Rec. p. 21** No. *324.

- 49) Des mêmes personnages, Bagdad, 316.

Av. m. بمدينة السلام سنة ست عشرة وثلثماية

- 50) Dirhem frappé à Mouhammedié (Rey) par Mouhammed, fils d'Aly, en 316; au revers sont les noms du khalife El Moktédir-Billah et de l'émir samanide Nasr fils Ahmed.
Av. m. . بالمحمدية سنة ست عشرة وثلثمائة
Ch. محمد بن علي
Rev. ch. المقتدر بالله نصر بن احمد
- 51) El Moktédir-Billah et Aboul-Abbas, à Bagdad, en 317.
Frähn, Recensio p. 21** No. 325.
- 52) Des mêmes personnages, même date, à Sermenray.
Av. m. بسر من رأى سنة سبع عشرة وثلثمائة
- 53) Des mêmes, à Bagdad, en 318.
Av. m. بمدينة السلام سنة ثمان عشرة وثلثمائة
- 54) Des mêmes, mais à Antioche? Antakiéh, frappé en 318.
Av. m. بانطاكيه سنة ثمان عشرة وثلثمائة
Ch. ابو العباس بن امير المومنين
Rev. ch. المقتدر بالله
- 55) Des mêmes, mais à Bagdad, en 319. Suppl. ad Recens. ed Dorn., p 232 No. 325 d.
- 56) Des mêmes, mais à Ahvaz, en 319.
Av. m. . بالاهواز سنة تسع عشرة وثلثمائة
- 57) Dirhem samanide, de Nasr, fils d'Ahmed, frappé à Schasch, même année; Recensio p. 88 No. 224.
- 58) Autre semblable, mais de l'an 320, à Samarcande; Recensio p. 567, No. 224 a.
- 59) Autre de la même année, mais frappé à Schasch; Recensio p. 567, No. 224 b.
- 60) Dirhem frappé à Ardébil, en 320, avec les noms du khalife El Moktédir-Billah, de son fils Aboul-Abbas et d'un troisième personnage, leur vassal? dont le nom m'est inconnu.
Av. m. . باردبيل سنة عشرين وثلثمائة

Ch. ابو العباس بن امير المومنين
Rev. ch. { المقتر بالله
 'معام الموسع
 مولى امير المومنين

L'avant-dernière ligne est pour moi tout-à-fait inintelligible, mais je l'ai transcrite telle qu'elle est sur la monnaie.

61) Dirhem du khalife El Kaher-Billah, à Bagdad, frappé dans la même année (320) que la monnaie de son prédécesseur.

Av. m. السلام سنة عشرين وثلاثماية

Rev. ch. القاهر بالله

NB. Sur ce dirhem, qui est du commencement du règne de Kaher, on ne voit pas encore le nom de son fils Aboul-Kassem, qui sur les monnaies suivantes est constamment associé au nom du khalife son père.

62) Dirhem du khalife El Kaher-Billah et de son fils Aboul-Kassem, Bagdad, 321.

Av. m. بمدينة السلام سنة احدى وعشرين وثلاثماية

Ch. ابو القاسم بن امير المومنين

Rev. ch. القاهر بالله

63) Dirhem des mêmes personnages, mais frappé à Sermentray, dans l'année 321. Recensio p. 23** No. *330.

64) Des mêmes, mais frappé à Mossoul, la même année.

Av. m. بالمو. سنة احدى وعشرين وثلاثماية

65) El Kaher-Billah et Aboul-Kassem, Bagdad, 322.

NB. Ce dirhem et les deux suivants sont d'une très belle conservation et ne laissent aucun doute

4) Je lis *مفاح اليوسفى*, v. Freytag, *Locmani fabulae*, p. ٢٠٠, et Weil, *Gesch. d. Ch.* p. 628 et 638. On peut donc mettre cette monnaie parmi celles de la dynastie des Sadjides. [D.]

sur le fait, que le règne de ce khalife s'est prolongé pendant une partie de la 322^{me} année de l'Hégire, ce qui empêche d'admettre que son successeur El Radhi-Billah ait régné depuis l'an 321; v. Lettre de M. F. Soret, 1856 p. 21 No. 27.

Av. m. بمدينة السلام سنة اثنين وعشرين وثلاثماية
Ch. ابو القاسم بن امير المؤمنين

Rev. dans le champ: {
 لله
 محمد رسول الله
 لله القاهر بالله
 المسعم من اعدا⁵⁾
 الله لدين الله

66) Des mêmes et de la même anné, frappée à Mossoul.

Av. m. بالموصل سنة اثنين وعشرين وثلاثماية
Ch. ابو القاسم بن امير المؤمنين

Rev. dans le champ: {
 لله
 محمد رسول الله
 لله القاهر بالله
 المسعم من اعدا
 الله لدين الله

5) Nous trouvons dans la partie inédite de *Quinque Centuriae* de M. Fraehn (1839) la remarque suivante: «Hic etiam facere non possum quin observem, memoriae proditum esse, hunc chalifam a. 321, magnatibus nonnullis a quibus insidias metuerat, de medio remotis, novum praeter الله القاهر بالله s. victor cum Deo, sibi adscivisse titulum: الله المنتقم من اعداء الله لدين الله religionem divinam a Dei hostibus vindicans, eoque in signandâ pecuniâ aureâ atque argenteâ usum esse. v. *Tarich Salihy et Ainy, ex Tarich el-Askalany*. Quales numi nondum inventi sunt». Dans la suite cependant M. Fraehn en eut deux pièces en main, savoir du Cabinet du feu prince Barataïev (1842) et de l'*Ermitage Impérial*, frappées بمدينة السلام et الأهداز بتمستر en 322. v. *Chalifae IX*. Numismat. msc. cf. Soret, lettre à M. Stickel, p. 20.

67) Des mêmes et de la même année, frappé à Sermenray.

Av. m. بسر من رأى سنة اثنين وعشرين وثلثمائة

Ch. ابو القاسم بن امير المؤمنين

Rev. dans le champ: {
 الله
 محمد رسول الله
 الله القاهر بالله
 المسعم من اعدا
 الله لدين الله

68) Dirhem du khalife El Radhi-Billah, de l'an 322, frappé à Bagdad.

Av. m. بمدينة السلام سنة اثنين وعشرين وثلثمائة

Rev. ch. الراضى بالله

69) Du même et de la même année, mais frappé à Koufa.

Av. m. بالكوفة سنة اثنين وعشرين وثلثمائة

70) Du même, mais de l'an 323, à Bagdad. Rec. p. 23**
 No. 331.

71) De la même année, mais dans une localité douteuse:

بالرحله (بارجان) ?

72) Du même khalife, à Mossoul, en 323.

Av. m. . بالموصل سنة ثلث وعشرين وثلثمائة

73) Du même et de la même année, frappé à Sermenray.

Av. m. بسر من رأى سنة ثلث وعشرين وثلثمائة

74) Du même et de la même année, mais la localité est douteuse, on pourrait lire Amid.

Av. m. . بامد ثلث وعشرين وثلثمائة

Sur ce dirhem, le mot سنة a été omis par le graveur, et on remarque dans le champ du revers, au-dessus et au-dessous de la formule deux groupes de points ∴ — ∴

75) Dirhem du même khalife et de la même année, mais frappé à Rass-el-Aïn; localité incertaine, mentionnée dans la Recensio p. 22**.

- Av. m. براس العين سنة ثلث وعشرين وثلاثماية
- 76) Du même, frappé à Bagdad, en 324.
Av. m. بمدينة السلام سنة اربع وعشرين وثلاثماية
Rev. ch. . الراضى بالله , et dessous, la lettre د .
- 77) Du même khalife et de la même année, mais d'une localité incertaine ; les caractères de ce dirhem sont d'une forme particulière, mais assez grossiers.
- 78) Du même, même année, mais à Mossoul بالموصل .
- 79) Du même, mais frappé à Bagdad, en 325.
Av. m. بمدينة السلام سنة خمس وعشرين وثلاثماية
NB. Au revers, sous le nom du khalife, la lettre د , comme au No. 77.
- 80) Du même, mais à Vasis, même année. Lettre de M. F. Soret, 1856 p. 21 No. 28.
- 81) Du même personnage, mais de l'an 326, à Bagdad.
Av. m. بمدينة السلام سنة ست وعشرين وثلاثماية
- 82) Du même khalife et de la même année, à Vasis.
Av. m. . بواسطة سنة ست وعشرين وثلاثماية
- 83) Du khalife El Radhi-Billah et d'Aboul-Fadhl, son fils; frappé à Bagdad, en 327.
Av. m. بمدينة السلام سنة سبع وعشرين وثلاثماية
Ch. ابو الفضل بن امير المؤمنين
Rev. ch. الراضى بالله
- 84) Des mêmes personnages, mais à Mossoul, même année.
Av. m. . بالموصل سنة سبع وعشرين وثلاثماية
- 85) Dirhem du khalife El Radhi-Billah et de son fils Aboul-Fadhl, frappé à Sermenray, même date.
Av. m. بسرمن راي سنة سبع وعشرين وثلاثماية
- 86) Des mêmes, mais frappé à Bagdad, en 328.
Av. m. بمدينة السلام سنة ثمان وعشرين وثلاثماية
- 87) Des mêmes, mais à Basra; même date.

Av. m. . . بالبصرة سنة ثمان وعشرين وثلثمائة

Ch. ابو الفضل بن امير المومنين

Rev. ch. الراضى بالله

- 88) Dirhem du khalife El Radhi-Billah et d'Aboul-Kassim, fils de l'émir des croyants (El Kaher-Billah), localité incertaine; en 322 ou en 328?

Av. m. ربعه سنة ن وعشرين وثلثماية

Ch. ابو القاسم بن امير المومنين

Rev. ch. الراضى بالله

Ce dirhem, très remarquable, est malheureusement dans un état de conservation qui laisse des doutes sur la localité et sur la date de son émission. Le nom, en partie effacé, pouvait faire songer à *أفريقيه* (Kaïrovan), si toutefois l'autorité des khalifes s'étendait jusque-là à l'époque en question. Quant à la date, il ne reste du nombre unitaire que la dernière lettre, d'après laquelle on ne peut hésiter, du reste, qu'entre les nombres 2 et 8. La première serait celle de l'avènement de Radhi-Billah et la seconde celle de sa mort. Il me paraît plus probable que Radhi se soit associé dès son avènement le fils de son prédécesseur (en 322), mais que dans le courant de la même année cet héritier présomptif ait été écarté du droit de partager les honneurs monétaires avec le khalife, ainsi que le prouvent les dirhems No. 68, 69 et 70. Quant à la date 328, elle me semble moins probable, puisque Aboul-Kassim n'hérita point de Radhi et ne parvint à régner qu'en 333, sous le nom de El Mostekfi-Billah. Ce dirhem, ainsi que le No. 87, sont bien inférieurs, pour la netteté du type, aux monnaies qu'on frappait à Bagdad à la même époque; les caractères en sont grêles et de formes moins régulières; tout cela dénote quelque localité éloignée du siège du khalifat, et il est

possible que la réunion des noms ne soit dûe qu'à une méprise d'un graveur maladroit.

89) Dirhem frappé à Bagdad, en 329, sous le khalife El Mot-téki-Lillah, avec le nom de son vassal Aboul-Houssein.

Av. m. بمدينة السلام سنة تسع وعشرين وثلثمائة

Ch. . ابو الحسين بجكم مولى امير المومنين

Rev. ch. المتقى لله

90) Des mêmes personnages et de la même année, mais frappé à Mossoul.

Av. m. . بالموصل سنة تسع وعشرين وثلثمائة

91) Des mêmes et de la même année, frappé à Vasis.

Av. m. بواسطة سنة تسع وعشرين

Ch. . . ابو الحسين بجكم مولى امير المومنين

Rev. ch. المتقى لله

92) Des mêmes et de la même année, frappé à Nicibin.

Av. m. . . صبين سنة تسع وعشرين وثلثمائة

93) Dirhem frappé à Tuster min El-Ahvaz, en 329, sous le khalifat de Mottéki-Lillah, mais avec les noms de deux personnages qui me sont inconnus: l'un est Ahmed, fils de Mino ⁶) ..? l'autre Aly, fils de [Bouweih].

Av. m. بتسبر الاهواز سنة تسع وعشرين وثلثمائة

Ch. احمد بن مو

Rev. dans le champ:	}	مط له	(pour الله signe ordinaire)
		محمد	
		رسول	
		الله	
		المتقى لله	
		على بن نو	

6) Je crois qu'il faut lire بويه c.-à-d. *Ahmed b. Buweih*. L'institut des langues orientales du ministère des affaires étrangère possède une monnaie semblable de l'année 332. Fraehn. msc. inéd. [D.]

Le nom de la même localité se trouve encore sur des dirhems abbassides, Rec. p. 21** et 22**, et aussi sur des monnaies des Idrissides, l. c.

- 94) Du khalife El Mottéki-Lillah et de son fils Abou-Mansour à Bagdad, en 329.

Av. m. بمدينة السلام سنة تسع وعشرين وثلثمائة

Ch. ابو منصور بن امير المومنين

Rev. ch. المتقى لله

- 95) Des mêmes, à Sermenray, de la même date.

Av. m. بسرمن راي سنة تسع وعشرين وثلثمائة

- 96) Dirhem du khalife El Mottéki-Lillah, avec son nom tout seul, Mossoul, en 330.

Av. m. بل سنة ثلثين وثلثمائة

Rev. ch. المتقى لله

Sur deux exemplaires de ce dirhem on ne voit que la dernière lettre du nom de la localité, mais ce nom était si court que je ne doute pas que ce ne soit Mossoul; la fabrique même de ces dirhems est identique avec celle de la ville mentionnée.

- 97) Dirhem du même khalife, avec le nom de son fils Abou-Mansour, frappé à Bagdad, en 330.

Av. m. بمدينة السلام سنة ثلثين وثلثمائة

Ch. ابو منصور بن امير المومنين

Rev. ch. المتقى لله

- 98) Des mêmes personnages, même date, à Sermenray.

Av. m. بسرمن راي سنة ثلثين وثلثمائة

- 99) Des mêmes et de la même année à Basra.

Av. m. صره سنة ثلثين وثلثمائة

Hamdanides.

- 100) Dirhem frappé à Mossoul, dans la même année, mais avec les noms réunis du khalife El Mottéki-Lillah, de son fils Abou-Mansour et de Housseïn, fils d'Abdoullah, leur vassal?

Av. m. الموصل سنة ثلثين وثلثمائة
 Ch. ناصر الدولة الحسين بن عبد الله
 Rev. dans { المتقى لله
 le champ: { ابو منصور بن امير المومنين

- 101) Dirhem frappé à Bagdad, en 330, avec les noms du khalife El Mottéki-Lillah, de son fils Abou-Mansour et d'Abou-Mouhammed, leur vassal, adjoint au gouvernement.

Av. m. بمدينة السلام سنة ثلثين وثلثمائة
 Ch. { ابو منصور بن
 امير المومنين
 Rev. ch. { المتقى لله
 ناصر الدولة
 ابو محمد

- 102) Du même khalife, de son fils et de deux personnages: Abou-Mouhammed, adjoint au gouvernement, et Aboul Housseïn, glaive de l'état, frappé à Mossoul, en 330.

Av. m. بالموصل سنة ثلثين وثلثمائة

Dans le champ: { ابو منصور بن
 امير المومنين
 سيف الدولة
 ابو الحسين
 Revers, dans le champ: { المتقى لله
 ناصر الدولة
 ابو محمد

- 103) Dirhem des mêmes quatre personnages et de la même année, mais frappé à Nicibin.

Av. m. بنصبين سنة ثلثين وثلثمائة

NB. Les légendes du champ, comme au No. 102.

- 104) Des mêmes quatre personnages, mais frappé à Basra, en 330.

Av. m. لبصره سنة ثلثين وثلثمائة

105) Dirhem du khalife El Mottéki-Lillah, avec son nom seul, frappé à Arminiéh, en 331.

Av. m. بارميينه سنة احدى وثلاثين وثلاثماية

Rev. ch. المتقى لله

La simplicité de la formule de cette monnaie est d'un contraste frappant avec les autres dirhems contemporains.

106) Du même khalife, mais avec les noms de son fils, Abou-Mansour, d'Abou-Mouhammed et d'Aboul-Housseïn, à Bagdad, même année.

Av. m. بمدينة السلام سنة احدى وثلاثين وثلاثماية

Dans le champ: { لا اله الا الله
وحده لا شريك له
ابو منصور بن
امير المؤمنين
سيف الدولة
ابو الحسين

Revers, dans le champ: { لله
محمد
رسول الله
المتقى لله
ناصر الدولة
ابو محمد

107) Des mêmes personnages; dirhem dont la date est entièrement effacée, mais frappé à Nicibin بنصبين. La longueur de l'espace qu'occupait la date m'a fait attribuer ce dirhem à l'an 331 plutôt qu'à l'année 330. Quant aux légendes, elles sont absolument les mêmes que sur nos Nos. 102 et 106.

108) Des mêmes personnages, mais frappé à Mossoul, la même année.

Av. m. بالموصل سنة احدى وثلاثين وثلاثماية

Dans le champ :	{	<p>لا اله الا الله وحده لا شريك له ابو منصور بن امير المؤمنين سيف الدولة ابو الحسين</p>
Revers, dans le champ :	{	<p>لله محمد رسول الله صلى الله عليه المتقى لله ناصر الدولة ابو محمد</p>

Depuis cette époque la formule pieuse, dans le champ du revers, s'était accrue des mots **صلى الله عليه**, qui se voient aussi sur les monnaies des années 332 etc.

- 109) Dirhem des mêmes personnages et de la même année 331, frappé à Bagdad. Cette monnaie ne diffère du No. 106 que par la légende du champ du revers, où la formule pieuse est comme au No. 108.
- 110) Dirhem frappé à Djéziret? en 332. Les légendes dans les champs sont les mêmes que sur le No. 108, seulement au revers, sous la 6me ligne, on voit encore le (signe)? **حا**.

Av. m. بالجزيرة سنة اثنين وثلثين وثلثمائة

- 111) Des mêmes personnages et de la même année, mais frappé à Mossoul; du nom de la localité on ne voit que la fin **ل سنة اثنين وثلثين وثلثمائة**
- 112) Dirhem frappé à Mossoul, en 334, sous le khalifat d'El Mostekfi-Billah et avec les noms d'Abou-(Mouhammad)? et d'Aboul-Housseïn, ses vassaux?
 Av. m. بالموصل سنة اربع

Dans le champ: { لا اله الا الله
 وحده لا شريك له
 سيف الدولة
 ابو الحسين

Revers, { لله
 محمد رسول الله
 dans le champ: ... صلى الله عليه وسلم (on peut supposer à la fin للام)
 ... المستكفي بالله الحمد (on peut supposer à la fin ليفة)
 ... ناصر الدولة ابو محمد (on peut supposer à la fin حمد)

Malheureusement, la légende de ce remarquable dirhem n'est pas complète. Quant à la date, puisque le nombre unitaire **4** **اربع** est très distinct, il me paraît qu'on peut hardiment suppléer les dixaines et les centaines. Ne serait ce pas le dernier dirhem abbasside du IV^{me} siècle de l'Hégire, qu'on connaisse, jusqu'à présent?

